

Grade 4 Unit 1 Bilingual Glossary

Glosario Bilingüe de la Primera Unidad del Cuarto Grado

English Inglés	Spanish Español	English Definition Definición en Inglés	Spanish Definition Definición en Español
Algonquins	Algonquinos	North American Indian people that lived in downstate New York	Indios nativos de Norte América quienes vivían en el sur del estado de Nueva York
bay	bahía	a part of an ocean or lake that cuts deeply into the land	una parte de un océano o lago que corta profundamente hacía la tierra
border	frontera	a line that people agree on that divides one place from another	una línea de mutuo acuerdo entre la gente que divide un lugar de otro
Christopher Columbus	Cristóbal Colon	(1451? - 1506) Italian sea captain and explorer. Sailing for Spain, he reached the Caribbean in search of a sea route to Asia in 1492	(1451? - 1506) Capitán del mar italiano y explorador. Viajando por España, quien alcanzó el Caribe en busca de una ruta marítima a Asia en 1492
clan	clan	two or more longhouse families	dos o más familias de la casa alargada
clan mother	madre de la clan	the head of a clan	la jefa de un clan
climate	clima	the pattern of weather of a certain place over many years	el patrón del clima de un lugar determinado durante muchos años
coast	costa	the land next to an ocean	la tierra adjunto a un océano
colony	colonia	a settlement made by people who leave their own country to settle in another land	un asentamiento hecho por personas quienes salen de su país natal para establecerse en otra tierra

Grade 4 Unit 1 Bilingual Glossary

Glosario Bilingüe de la Primera Unidad del Cuarto Grado

confederacy	confederación	a league of persons, groups, or states	una liga de personas, grupos o estados
Deganawida	Deganawida	1500's leader of the Iroquois who helped organize the Iroquois Confederacy	líder de los 1500's de los Iroqueses, quien ayudó a organizar la Confederación de Iroqueses
diverse	diversos	a variety of differences	una variedad de diferencias
dugout canoe	canoas	a boat made by burning out the center of a log	un barco hecho quemando el centro de un palo enorme
Dutch West India Company	Empresa de la India Holandés Occidental	a powerful trading company that established the colony of New Netherland	una poderosa empresa comercial que estableció la colonia de Nueva Holanda
economy	economía	the way people use resources to meet their needs	la manera que personas utiliza recursos para satisfacer sus necesidades
environment	medio ambiente	our surroundings; conditions that effect life on our planet	nuestro entorno; las condiciones que afectan la vida en nuestro planeta
Five Nations	Cinco Naciones	the Mohawk, the Oneidas, the Onondaga, the Cayuga, and the Seneca	los Mohawk, los Oneidas, los Onondaga, los Cayuga y la Seneca
glacier	glaciar	a huge sheet of ice that moves slowly across the land	una gran hoja de hielo que se mueve lentamente a través de la tierra

Grade 4 Unit 1 Bilingual Glossary

Glosario Bilingüe de la Primera Unidad del Cuarto Grado

geography	geografía	the study of the earth and the way people, plants, and animals live on and use it	el estudio de la tierra y la manera en que la gente, plantas y animales viven en y lo utilizan
Giovanni da Verrazano	Giovanni da Verrazano	(1485? - 1528?) Italian sea captain and explorer. Sailing for France, he reached New York Bay in 1524	(1485? - 1528?) Capitán del mar italiano y explorador. Viajando por Francia, llegó a la Bahía de Nueva York en 1524
Great Law of Peace	Ley Mayor de Paz	the Iroquois Constitution	la Constitución Iroquesa
Green Corn Festival	Festival de Maíz Verde	a celebration held in August when the Three Sisters were ready to be eaten	una celebración que se llevaba a cabo en agosto, cuando las tres hermanas estaban listas de ser cosechadas y comidas
harbor	puerto	a sheltered place along a coast where boats can dock	un lugar protegido a lo largo de una costa donde se pueden acoplar los barcos
Haudensaunee	Haudensaunee	people of the Longhouse	personas de la casa alargada
Hiawatha	Hiawatha	1500's Mohawk leader who, with Deganawida, helped organize the Iroquois Confederacy	Líder de los Mohawk de los 1500's que, con Deganawida, ayudó a organizar la Confederación Iroquesa
indentured servant	criado abollado	a person who works for another without pay, for a set period of time, to repay his/her passage to the New World	una persona que trabaja para otra sin paga, por un período de tiempo, en pago de su pasaje al nuevo mundo
Iroquois	Iroqueses	North American Indian people that lived in upstate New York	Indios nativos de Norte América que vivían en el norte del estado de Nueva York

Grade 4 Unit 1 Bilingual Glossary

Glosario Bilingüe de la Primera Unidad del Cuarto Grado

Iroquois Confederacy	Confederación Iroquesa	a political group of Native American groups (Cayuga, Mohawk, Oneida, Onondaga, Seneca, and Tuscarora) founded around 1570	un grupo político de los grupos de nativos americanos (Cayuga, Mohawk, Oneida, Onondaga, Séneca y Tuscarora) establecido alrededor de 1570
island	isla	land completely surrounded by water	tierra totalmente rodeada de agua
Jacques Cartier	Jacques Cartier	(1491-1557) French explorer who traveled up the St. Lawrence River	(1491 – 1557) Explorador francés quien viajó hasta el Río San Lorenzo
lake	lago	water surrounded by land	agua rodeada de tierra
Lake Champlain	Lago Champlain	a long, narrow lake in northern New York; it forms part of the border between New York and Vermont	un lago estrecho y largo en el norte de Nueva York; forma parte de la frontera entre Nueva York y Vermont
landform	forma geográfica de tierra	any of the shapes that make up the Earth's surfaces	cualquiera de las formas que componen las superficies de la tierra
longhouse	casa alargada	the house of the Iroquois	la casa de los Iroqueses
Maple Festival	Festival de Arce	the celebration of the maple tree giving forth its sap	la celebración del árbol de arce cuando está dando su savia
moccasins	mocasines	flat shoes made of soft leather	zapatos planos de cuero suave
mountain	montaña	a landmass that rises well above its surrounding area, generally with steep and rocky sides toward the top	una masa de tierra que se eleva mucho por encima de sus alrededores, por lo general, con lados empinados y rocosos hacia la parte superior

Grade 4 Unit 1 Bilingual Glossary

Glosario Bilingüe de la Primera Unidad del Cuarto Grado

mouth	boca	the place where a stream or river enters a larger body of water	el lugar donde un arroyo o río entra en un cuerpo de agua más grande
natural resources	recursos naturales	something found in the environment that people can use	algo que se encuentra en el medio ambiente que la gente puede usar
New York Bay	Bahía de Nueva York	a bay in southern New York at the mouth of the Hudson River, where it flows into the Atlantic Ocean	una bahía en el sur de Nueva York encontrada a la boca del Río Hudson, donde se desemboca en el Océano Atlántico
ocean	océano	a large body of salt water	un cuerpo grande de agua salada
papoose	papoose	a baby of Native American parents	un bebé de padres americanos nativos
partition	partición	physical separations in the longhouse	separaciones físicas en la casa alargada
patroon	patroon	a Dutch landowner who brought fifty new settlers to the colony	un terrateniente holandés quien trajo cincuenta nuevos colonos a la colonia
permanent	permanente	long lasting; such as the European settlement in New York	de larga duración; como por ejemplo el asentamiento europeo en Nueva York
plain	llanura	a large area of flat or nearly flat land	una gran superficie de tierra plana o casi plana
plateau	meseta	a large flat area that rises steeply above the surrounding land	una gran superficie plana que se eleva empinadamente sobre las tierras circundantes
powwow	powwow	a council meeting held to solve a problem or make a decision	una reunión del Concilio para resolver un problema o tomar una decisión

Grade 4 Unit 1 Bilingual Glossary

Glosario Bilingüe de la Primera Unidad del Cuarto Grado

Quebec	Quebec	a city in Canada on the north bank of the St. Lawrence River	una ciudad en Canadá en la orilla norte del Río San Lorenzo
region	región	an area with common features that set it apart from other areas	un área con características comunes que lo diferencian de otras áreas
river	río	flowing water that empties into a larger body of water	agua fluyente, que desemboca en un cuerpo más grande de agua
sachem	sachem	the leader of an Algonqian village	el líder de una aldea de los Algonquinos
Samuel de Champlain	Samuel de Champlain	(1567-1635) French explorer who built a settlement along the St. Lawrence River, called Quebec, in 1608. In 1609 he arrived at a large lake, and named it Lake Champlain, after himself	(1567 – 1635) Explorador francés, quien construyó un asentamiento a lo largo del Río San Lorenzo, llamado Quebec, en 1608. En 1609 llegó a un lago grande y lo nombró Lago Champlain, a sí mismo
sap	savia	the liquid part of a plant. The Native Americans used the sap of the maple tree to make maple syrup	la parte líquida de una planta. Los nativos americanos utilizaban la savia del árbol de arce para hacer sirope de arce
settlement	asentamiento	a permanent residence	una residencia permanente
shaman	chamán	a spiritual leader who helped the sick and believed he or she could control the spirits	un líder espiritual quien ayudó a los enfermos y creía que él o ella podía controlar a los espíritus
slavery	esclavitud	a condition in which a person is considered property and never free	una condición en que una persona se considera propiedad y nunca puede ser libre
source	fuelle	the beginning of a stream of water	el comienzo de un riachuelo de agua

Grade 4 Unit 1 Bilingual Glossary

Glosario Bilingüe de la Primera Unidad del Cuarto Grado

St. Lawrence River	Río San Lorenzo	a river on the border of the United States and Canada that connects the Great Lakes with the Atlantic Ocean	un río en la frontera de los Estados Unidos y Canadá que conecta a los grandes lagos con el Océano Atlántico
Three Sisters	Tres Hermanas	corn, squash and beans	maíz, calabaza y frijoles
trade	comercio	the buying, selling, or exchange of goods	la compra, venta o intercambio de bienes
transportation	transportación	the moving of goods or people from one place to another	el movimiento de mercancías o personas de un lugar a otro
tributary	tributario	any river that flows into another, larger river	cualquier río que desemboca en otro río, más grande
valley	valle	the low land between hills or mountains, often with a river at the bottom	la tierra baja entre colinas o montañas, a menudo con un río en la parte inferior
values	valores	what a person or group believes to be right or wrong, good or bad behavior	lo que una persona o grupo de personas cree ser correcto o incorrecto, buena o mal comportamiento
village council	Concilio del pueblo	a group of men from each clan of a village who meet to talk and make decisions	un grupo de hombres de cada clan de un pueblo que se reúnen para hablar y tomar decisiones
wampum	wampum	white or purple beads strung on a rope used in ceremonies, as badges, as gifts, or in exchange for furs	perlas blancas o púrpuras que se encadenan con una cuerda usadas en las ceremonias, como insignias, como regalos, o a cambio de pieles
wigwam	wigwam	a hut made of tree branches and bark	una bohio de ramas de árbol y corteza